



安全理事会

Distr.: General
12 January 2001
Chinese
Original: English

秘书长关于埃塞俄比亚和厄立特里亚的进度报告

一. 引言

1. 本报告是根据安全理事会 2000 年 9 月 15 日第 1320 (2000) 号决议第 12 段提出的。安理会在该决议中除其他外，请我定期详细地向安理会通报该决议的执行进展情况。报告提供了自我 2000 年 9 月 18 日的报告 (S/2000/879) 以来有关政治和人道主义发展的最新资料。它还说明了安全理事会 2000 年 7 月 31 日第 1312 (2000) 号决议和 2000 年 9 月 15 日第 1320 (2000) 号决议授权成立的联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团 (联埃厄特派团) 的部署情况。

二. 政治发展

3. 作为我前往若干非洲国家行程的一部分，我自 2000 年 12 月 5 日至 9 日，在主管维持和平行动副秘书长和主管政治事务助理秘书长的陪同下，访问了埃塞俄比亚和厄立特里亚。在亚的斯亚贝巴期间，我会见了梅莱斯·泽纳维总理、塞尤姆·梅斯芬外长和其他高级政府官员，并会见了非洲统一组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生。我参加了重点讨论非洲境内艾滋病毒/艾滋病问题的 2000 年非洲发展论坛，并视察了联合国支助的向艾滋病患者提供急需的社会服务的两个发展项目。在阿斯马拉，我会见了伊萨亚斯·阿费沃基总统、阿里·赛义德·阿卜杜拉外长和其他高级政府官员。我视察了埃厄特派团军事小组在阿迪开伊赫的驻地，并会见了在德克姆哈雷新部署的联合国部队。

2000 年 12 月 12 日的《协定》

4. 我在 2000 年 12 月 15 日向安全理事会介绍情况时指出，2000 年 12 月 12 日，我在阿尔及尔由布特弗利卡总统主持的仪式上，见证签署了《厄立特里亚政府和埃塞俄比亚联邦民主共和国政府的协定》(A/55/686-S/2000/1183)。出席仪式的还有美国国务卿马德琳·奥尔布赖特夫人、非统组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生、美利坚合众国总统代表安东尼·莱克先生以及欧洲联盟主席个人特使里诺·塞里先生。我在欢迎该项《协定》时指出，它反映了该两国领导人和政府的集体意愿，即将破坏性的争端搁置一边，并将其精力和能力用于促进两国人民的共同需求。我赞扬了非统组织及其秘书长特别是阿尔及利亚布特弗利卡总统作出了孜孜不倦的努力，使近距离间接会谈获得圆满成功。我还对莱克先生和塞里先生表示了感谢。

5. 我在 2000 年 12 月 14 日给安全理事会主席的信 (S/2000/1194) 中强调，该《协定》的签署标志着两国之间的和平取得重大胜利，并标志着整个非洲大陆的一项重要成就。《协定》规定，双方应永远停止彼此间的军事敌对行动，相互之间不以武力相威胁或使用武力，遵守并充分执行《2000 年 6 月 18 日停止敌对行动协定》(S/2000/601，附件)。12 月 12 日的《协定》还规定应早日释放并遣返因武装冲突而被拘留的战俘和所有其他人员。与此同时，《协定》要求

由独立和公正的机构进行调查，确定冲突的起因。如以下第 6 和第 7 段所述，《协定》还设想设立一个中立的边界委员会，其任务是根据相关的殖民条约和适用的国际法，划定并标定殖民条约的边界。此外，《协定》还规定设立一个中立的委员会，对双方提出的损失、损坏或伤害索赔要求作出决定。

6. 安全理事会在第 1320 (2000) 号决议中，强调《停止敌对行动协定》将维持和平特派团的任务结束与完成划定和标定埃塞俄比亚-厄立特里亚边界的工作挂钩，并请我就该问题的现况定期提供最新信息。由于双方同意根据 12 月 12 日《协定》的规定设立一个中立的边界委员会，它们在划定并标定其共同边界方面迈出了十分重要的一步。

7. 应该指出，12 月 12 日的《协定》严格规定了设立边界委员会及其开始行使职能的最后期限。每一方都必须在《协定》生效日期后 45 天之内任命两名专员，并以书面形式通知我，委员会主席应在当事方任命最后一名专员的任命日期后 30 天内，由这些专员选举产生。如果未能遵守这些最后期限，当事方将请我作出必要的任命。根据《协定》，预期将由“联合国制图员”担任委员会秘书，在《协定》签署后 45 天内各方应向秘书提出其要求以及与委员会任务有关证据。预期委员会应至迟在其组成后 15 天内开始工作，并应努力争取在其第一次会议后 6 个月内，就划定边界问题作出决定，然后安排迅速标定边界。因此，我促请双方遵守这些最后期限。

三. 联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团的现状

8. 我在 2000 年 9 月 29 日给安全理事会主席的信 (S/2000/947) 中通知安理会，我决定任命勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉先生 (博茨瓦纳) 担任我的埃塞俄比亚和厄立特里亚问题特别代表。我的特别代表于 11 月初到达特派任务地区，与政府当局和外交界代表及非统组织进行了一系列会晤。我的特别代表于 11 月到阿尔及尔对布特弗利卡总统进行了礼节性拜访，还陪同我到那里出席《12 月 12 日协定》签署

仪式。他还对国境两边的埃厄特派团区总部和军事小组驻地进行了实地视察。

9. 我的特别代表和 2000 年 11 月 1 日上任的埃厄特派团部队指挥官帕特里克·卡马特少将经常往来于埃厄特派团阿斯马拉和亚的斯亚贝巴两个办事处之间，以便保持两方与非统组织之间的密切联系。已给勒格瓦伊拉先生派去了两名副特别代表伊恩·马丁先生和谢赫-蒂迪亚内·盖伊先生，他们分别在阿斯马拉和亚的斯亚贝巴供职。

埃厄特派团的部署

10. 截至 2001 年 1 月 11 日，埃厄特派团的军事人员为来自 35 个国家共 3 432 名军事人员，其中包括 153 名军事观察员和国家后勤支援单位。由于两国政府继续提供合作，埃厄特派团可望在 2001 年 2 月底部署完毕并开展行动，届时兵员总数将达 4 200 人，其中包括安全理事会第 1320 (2000) 号决议核定的 220 名军事观察员。

11. 埃厄特派团部队总部的人员配置几近完成。两个营和部队多数后勤支援单位都已部署完毕，荷兰/加拿大营部署在中区，约旦营部署在西区。东区将部署肯尼亚营的先遣队，其主力可望在 2001 年 2 月到达。部队各单位，包括意大利一个航空单位、斯洛伐克的一个排雷工程单位和丹麦的一个警卫与行政单位，现已全部展开作业。一个来自约旦的二级医院正在设立。一支意大利宪兵连目前正在部署。来自印度的部队后备连和建筑工程连可望在 2001 年 1 月底部署，而孟加拉国的一个工程连可望于下月到达。

12. 联合国军事观察员在进行活动时，继续与总部和外地各方联络，定期在两国各自的特派团协调委员会和外地与两国对口人员会晤。军事观察员调查各方的投诉，这有助于建立信任。

13. 截至 2001 年 1 月 11 日，有 128 名国际工作人员和 66 名国家工作人员到任。迄今为止，特派团已收到相当多的授权车辆。其航空资产包括一架小型喷气式飞机、六架中程直升机和一架运输机。意大利政府

还为特派团另外提供了开展行动所必需的航空资产。埃厄特派团报告称，海上和空中部署行动至今都开展得非常得力。在这方面，我要感谢地方当局在马萨瓦港口为埃厄特派团提供的支援，这使得特派团能够继续进行部署，又没有给港口非常繁忙的交通造成不当的影响；还要感谢世界粮食计划署。

14. 我要感谢参与待命部队高度戒备旅（高度戒备旅）安排的各个国家和其他部队派遣国的迅速而慷慨的承诺，部队因此才能够迅速有效地部署。我对部队派遣国高度配合与响应，临时抽调调度专家与埃厄特派团联手执行部署任务，也感到满意。应当指出，这是第一次在部署阶段开展的大胆合作，取得了可供今后行动借鉴的宝贵经验。在采购领域，办公房舍和地面与空中运输所需燃料的一些合同已经签订。遗憾的是，尽管联合国做出了种种努力，但两国政府确定提供免费使用的办公房地地点却很少，埃厄特派团部队部署到最终驻守地之事在某些情况下也因此耽搁下来。因此我呼吁两方迅速为埃厄特派团提供适当的房地和场所。

军事协调委员会

15. 根据 2000 年 6 月 18 日《停止敌对行动协定》成立的军事协调委员会第一次会议，在埃厄特派团部队指挥官主持下，于 2000 年 12 月 2 日在内罗毕举行。双方代表和非统组织代表出席了会议。我的特别代表在开幕词中提醒各方，和平进程的势头正在加强，各方有义务为之作出贡献。他还强调，必须使埃厄特派团获得不受阻碍的陆路和空中通道并且能够自由行动，以便利特派团和军事协调委员会进行工作。他请双方考虑军事协调委员会是有否可能在亚的斯亚贝巴和阿斯马拉轮流举行会议。

16. 在 2000 年 12 月 2 日的会议上，厄立特里亚和埃塞俄比亚当局确认了他们先前达成的协议，在 2000 年 11 月 28 日开通一条陆路通道后，于 12 月 7 日再开通两条，使埃厄特派团车队能够跨越全部三个部署区的前线。双方还议定最迟于 2000 年 12 月 12 日向

部队指挥官提交重新部署计划，并且最迟于 12 月 14 日向埃厄特派团提供有关已知雷区和嫌疑雷区的资料。特派团已收到埃塞俄比亚的一些资料，正等待厄立特里亚的答复。另外，对于如何运走在曼达-阿萨布公路阵亡者的尸体也达成了协议。按照计划，在这条公路上找到了 20 具尸体，并在 12 月 6 日和 14 日举行庄严的仪式后送回。

17. 军事协调委员会于 2000 年 12 月 28 日在内罗毕再次举行会议。在这个第二次会议上，双方同意将拟订协议，使埃厄特派团固定翼和旋翼飞机能在任务区内更自由地活动。另外，还达成谅解，已知雷区和嫌疑雷区的所有有关资料必须充分透明，以便减少部署在该地区的埃厄特派团维持和平人员面临的危险。

18. 然而，对于重新部署埃塞俄比亚部队和调整厄立特里亚部队的位置，双方未能达成协议，并且对于 1998 年 5 月 6 日前哪些地区处于埃塞俄比亚管辖下，哪些未处于其管辖下，仍然意见分歧。因此，军事协调委员会决定将此问题提交给我的特别代表，他目前正在积极处理。在这方面，可以回顾，《停止敌对行动协定》规定，对于 1999 年 2 月 6 日后占领的 1998 年 5 月 6 日前不属埃塞俄比亚管辖的阵地的部队，埃塞俄比亚应向维持和平特派团提交的一份重新部署计划。该协定还规定，厄立特里亚应将其部队保持在距埃塞俄比亚部队重新部署阵地 25 公里的距离。埃塞俄比亚于 2000 年 12 月 12 日向埃厄特派团提交了重新部署计划。

19. 与此同时，跨界陆路通道在特派团开展活动的全部三个区均已开通，开通以前，埃厄特派团排雷行动协调中心组织了从这些通道清除地雷和未爆弹药的行动。第一条陆路通道（从厄立特里亚阿迪凯伊至埃塞俄比亚阿迪格拉特（中区））于 2000 年 11 月 28 日开通。2000 年 12 月 7 日又开通两条陆路通道（阿萨布至曼达（东区）和山比科至西拉罗（西区））。第四条陆路通道（奥姆哈吉至胡梅拉（西区））于 12 月 26 日开通，第五条陆路通道（阿迪卡拉至拉马（中区））于 2001 年 1 月 8 日开通。这些陆路通道的开通增加

了埃厄特派团维持和平人员的行动自由，为在将来的临时安全区部署这些人员铺平了道路。

20. 双方还授权埃厄特派团使用这些陆路通道上方的低空通道，以增加特派团出入边界两侧各队部的通道。这样做改善了物资的及时运送情况，对医疗后送也十分重要。亚的斯亚贝巴和阿斯马拉之间直航这个重要问题也已得到解决，预期直航将于 2001 年 1 月 15 日开始。两国首都之间的直航将加强埃厄特派团的业务活动能力和后勤能力，并减少特派团人员面临的安全危险。因此，我感谢两国政府接受了我关于授权直航的呼吁。

21. 虽然在本报告所述期间发生了几起事件，在前沿或附近的厄立特里亚和埃塞俄比亚部队发生了小规模交火，导致了几起伤亡。但是，埃厄特派团经调查得出结论，对于双方而言，这些都不是蓄意破坏停火的事件。然而，这些事件确实显示出尽早建立临时安全区的重要性。

部队地位协定

22. 秘书处分别于 2000 年 11 月 1 日和 12 月 1 日，向埃塞俄比亚和厄立特里亚常驻代表提交了部队地位协定修正草案，其中包括这两国政府提出的修正。虽然两国政府均重申了尽快与联合国签署协定的承诺，最近我访问亚的斯亚贝巴和阿斯马拉时，他们也如此重申，但这些协定至今未签。因此，我再次吁请双方按安全理事会第 1320 (2000) 号决议要求立即签署这些协定，根据该决议要求本应在 2000 年 10 月 15 日前签署协定。

新闻

23. 随着埃厄特派团的继续部署（见上文第 10 至 14 段），特派团新闻办公室正在阿斯马拉和亚的斯亚贝巴两地扩展宣传和报道工作。

24. 与这两个国家的广播主管当局的谈判取得了实质性进展，以为埃厄特派团制作的广播节目免费提供播放时间。在初期阶段，埃厄特派团将于每周在两国以英文和当地语文播放一小时的新闻和特别节目。随

着埃厄特派团制作更多电台播放节目的能力增强，预计将增加播放时间。埃厄特派团也许能够在 2001 年 1 月期间开始其电台广播。该新闻办公室还以上述语文编制了一系列供电台和电视台播放的公告。

四. 排雷行动

25. 未来的临时安全区及其周围地区的地雷和未爆弹药不仅对埃厄特派团人员、而且对所涉地区当地居民都是一个威胁。该特派团经常得到关于边界两边发生地雷爆炸的报告。

26. 为更好地协调排雷活动，埃厄特派团正在埃厄特派团阿斯马拉办事处设立一个确定排雷优先事项的协调小组，由副特别代表任组长。埃厄特派团排雷行动协调中心将为协调小组提供秘书处职能和专家指导，并根据该小组的决定和建议监测排雷行动执行情况。

27. 《12 月 12 日协定》的签署使国内流离失所者产生了很大期望。令人非常关切的是回返心切的国内流离失所者可能在排雷行动开始及排雷行动协调中心宣布这些地区为安全地区前自发返回家园和家乡。埃厄特派团和人道主义协调员已开始与厄立特里亚当局商讨后者按计划返回未来的临时安全区及必须告知国内流离失所者过早返回一些村庄的危险性等问题，尤其是那些靠近过去的前沿地区的村庄。还迫切需要通过由联合国儿童基金会和排雷行动协调中心支助的公共教育方案加强对国内流离失所者和回返者的防雷宣传。

五. 人道主义方面的发展

28. 2000 年 12 月 18 日，在我访问特派团任务地区后不久，我致函厄立特里亚总统和埃塞俄比亚总理，敦促他们立即全面履行其在《12 月 12 日协定》中所作的承诺，释放战俘、被拘留者和被关押者，并确保人道地对待在其各自领土内的对方国民。我指出，须按

相关国际原则解决那些因两国发生的被迫流离失所情况而面临无国籍危险的人们的地位问题。我表示，相信两国政府在履行这些承诺时将与红十字国际委员会(红十字委员会)及埃厄特派团人权股密切协作。

29. 2000 年 11 月 28 日，836 名埃塞俄比亚籍人在红十字委员会协助下从厄立特里亚返回。2000 年 12 月，在红十字委员会协助下进一步开展此类活动，遣返了 3 500 多名埃塞俄比亚平民。12 月 23 日和 24 日，在两国政府宣布开始释放战俘后，红十字委员会着手首批遣返了生病和重伤的 360 名埃塞俄比亚士兵和 359 名厄立特里亚士兵。两国允许运送获释士兵的飞机直飞亚的斯亚贝巴与阿斯马拉两地。2001 年 1 月 6 日，950 多名厄立特里亚籍人在红十字委员会协助下从埃塞俄比亚返回。我对双方在此方面的合作及遵循协定承诺的做法表示赞赏，呼吁他们释放其余的所有战俘和其他被拘留者。

30. 目前，关键的人道主义优先事项包括临时安全区设立后与易受伤害居民的接触以及安全和协调一致地重新安置因冲突而离开临时安全区地区的人口等问题。但是，只有在通过排雷行动和防雷宣传等方案（见上文第 27 段）消除地雷和未爆弹药的威胁的情况下才能完成上述工作。为有效因应这些及其他挑战，在这两个国家的联合国国家小组将继续与有关当局及埃厄特派团密切协作。

31. 已在埃塞俄比亚和厄立特里亚联合评估了这两国政府及联合国的需要，两国政府和联合国国家小组将根据评估结果于 2001 年 1 月底发出呼吁。2001 年仍需人道主义援助的目标人口包括仍在难民营的国内流离失所者、农村居民及受战争和干旱影响而处境脆弱的城镇居民。

六. 财政方面的问题

32. 特派团现在依靠 1.5 亿美元的承付款项开展活动。这笔款项是行政和预算问题咨询委员会（行预咨委会）所建议的，此后于 2000 年 12 月 23 日得到大会第 55/237 号决议的核可。目前拨付的资金预计可

满足埃厄特派团的启动费用和正在开展的业务活动所需费用。2000 年 7 月 31 日至 2001 年 6 月 30 日期间特派团的建制和运作概算毛额为 190 699 200 美元，所需费用净额为 188 202 600 美元。行预咨委会和第五委员会都打算在 2001 年 2 月/3 月期间大会第五十五届会议的续会上进一步审议所需资源问题，包括埃厄特派团的人员编制。

七. 意见

33. 12 月 12 日在阿尔及尔签署的《和平协定》是一项重要成就，表明两国致力于巩固这一和平进程。我对双方已经采取步骤履行其在《协定》下的一些承诺感到鼓舞，并呼吁两国充分和立即遵守这一协定。我谨重申在这一努力中，联合国愿与厄立特里亚的埃塞俄比亚当局、非统组织及其他有关各方密切合作。我相信会员国愿为此目的向双方和联合国提供一切必要的援助。

34. 《12 月 12 日协定》请求双方充分尊重和执行 2000 年 6 月 18 日《停止对敌行动协定》的各项条款。我对埃厄特派团的迅速部署感到高兴。这一过程预计将在未来几周内完成，并将为持久和平创造有利条件。然而令人关切的是，由于双方在军事协调委员会第二次会议期间对重新部署计划产生分歧导致临时安全区推迟建立。在这方面，应该强调重新部署是开展业务活动的需要，目的是避免在当地互相对峙的部队之间发生事件的危险性。重新部署决不是对争议地区的最终地位预先作出判断。已请求我的特别代表与双方一起努力，保证这些分歧尽快得到解决。

35. 有关埃厄特派团部署的几个问题还有待解决。在这方面，厄立特里亚政府和埃塞俄比亚政府同意立即签署《部队地位协定》是至关重要的。

36. 地雷和未爆弹药仍然极其突出地威胁着埃厄特派团部队和在未来临时安全区内和附近地区的人民。希望国际社会慷慨支持非政府组织，向其提供排雷方面的资源、技术和专门知识，以便它们在同埃厄特派团和联合国国家小组的协调下，能够协助两国政府完

成这项重要任务。因此，我敦促国际社会增加对厄立特里亚和埃塞俄比亚的排雷活动与提高防雷认识方案的支助。

37. 《12 月 12 日协定》赋予边界委员会开展划定和标定边界的工作，这项工作与埃厄特派团的任务特别有关。我相信双方将为在《协定》确定的时限内建立该委员会而作出积极努力，并相信双方将便利委员会开展工作，尊重委员会的决定。

38. 但是，边界委员会工作的成功需要具有坚实的财政基础。根据《协定》，双方同意平均承担委员会的费用。因此，预计双方会尽快向委员会提供所需的资金。《协定》还规定委员会可以接受根据 1998 年 6 月 26 日安全理事会第 1177 (1998) 号决议第 8 段设立的联合国信托基金的捐赠。截至 1 月 10 日，该信托基金收到的自愿捐款总额为 170 万美元，我谨对向信托基金捐款的会员国表示感谢。然而，虽然委员会工作的预算将由委员会自己编制，但信托基金现在拥有的资金显然不足于支付委员会的开支。因此，我呼吁会员国向自愿信托基金提供慷慨捐助。

39. 在资源许可的情况下，联合国愿协助边界委员会进行工作。根据《12 月 12 日协定》，联合国制图员将

担任委员会的秘书。此外，委员会还可要求埃厄特派团提供现场后勤方面的支助。为了推动委员会的早日启动，将与委员会秘书工作以及委员会在实地可能需要的任何支助有关的费用列入埃厄特派团的预算是适宜的。我可以根据委员会将来所需经费情况，将这一重要机构的经费筹措问题重新提交安全理事会和其他主管的联合国机构。

40. 在阿尔及尔参加《12 月 12 日协定》签字仪式时，我注意到阿费沃基总统在讲话中指出，厄立特里亚和埃塞俄比亚并不是被迫、而是有幸作为邻国共处。泽纳维总理在同一签字仪式上指出，《协定》为两国“发动真正的反贫困战争”铺平了道路。遗憾的是，自那时以来，双方的媒体和一定程度上的官方讲话中继续唇枪舌剑你来我往。我在阿尔及尔告诉双方领导人停止战争是不够的，两国必须拥抱和平，建立信任并为真正的和解作出努力。国际社会期待两国朝着这些目标作出坚定不移的努力。

41. 最后，我要表示感谢我的特别代表和埃厄特派团的所有军事及文职人员为寻求厄立特里亚和埃塞俄比亚之间的和平所作出的努力。

附件

联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团：
截至 2001 年 1 月 10 日的人员派遣情况 ^a

	军事观察员	部 队	总 部	合 计
阿尔及利亚	8			8
阿根廷			1	1
奥地利	3		5	8
孟加拉国	6		4	10
贝宁			2	2
加拿大	6	536 ^b	8	550 ^b
中国	5			5
丹麦		324 ^b	7	331 ^b
芬兰	7		2	9
法国			2	2
加纳	9		7	16
印度	5		2	7
意大利	5	113	6	124
约旦	5	939 ^b	12	956 ^b
肯尼亚	9		12	21
马来西亚	6		5	11
尼泊尔	4			4
荷兰	1	1 104 ^b	9	1 114 ^b
尼日利亚	3			3
挪威	4		4	8
秘鲁	2			2
波兰	5		6	11

	军事观察员	部 队	总 部	合 计
罗马尼亚	8			8
俄罗斯联邦	2			2
斯洛伐克		153	4	157
南非	1		2	3
西班牙	3		1	4
瑞典	8		5	13
瑞士	3			3
坦桑尼亚联合共和国	8		3	11
突尼斯	1			1
乌克兰	5			5
乌拉圭	5			5
美利坚合众国	6		1	7
赞比亚	10			10
总计	153	3 169^b	110	3 432^b

^a 下列其他国家承诺派遣军事观察员和/或部队：澳大利亚，波斯尼亚和黑塞哥维那，保加利亚、捷克共和国、冈比亚、希腊、纳米比亚、新西兰、、巴拉圭、新加坡。

^b 包括国家后勤支援单位。